

# INDEX



## INDEX DES AUTEURS

Les mentions en gras renvoient aux traducteurs principaux de l'étude

- A**
- Abdel-Malek, Anouar, 75
- Abdou, Mohammed, 7, 8–17, 35, 39, 74–75, 79
- Aboû Chouqqa, Abd al-Halim, 92
- Adams, Charles C., 11
- Al-Ashmawi, Muhammad S., 2, 3, 80
- Al-Hibri, Azizah, 99, 101
- Ali, Ameer, 12
- Angenot, Marc, 54, 164–165, 170–171, 175
- Arkoun, Mohammed, 43, 148, 183, 191, 193
- Arnaldez, Roger, 72, 78–79
- Arrojo, Rosemary, 55
- Auda, Gehad, 31, 39
- Averroès, 12, 192
- Aynard, Laure, 140
- B**
- Badrán, Margot, 99
- Bakhtin, Mikhail Mikhailovitch, 164
- Ballard, Michel, 112
- Balta, Paul, 192
- Barthes, Roland, 73, 162, 171
- Beaugrande, Robert-Alain, 68
- Behechti, Muhammad, 92, 96
- Ben Achour, Yadh, 40, 186
- Benveniste, Émile, 60, 68
- Berman, Antoine, 45, 51–58, 85–87, 101, 112–113, 134, 149
- Berque, Jacques, 58, 77–81, 88–89, 98, 109, 135, 148, 184, 191**
- Blachère, Régis, 77–79
- Bontems, Claude, 4
- Borrmans, Maurice, 149, 183
- Bourdieu, Pierre, 54, 71, 170–171, 173–174, 176, 178
- Brisset, Annie, 44–45, 51, 56, 171, 179
- Brown, Gillian, 69
- Burgat, François, 31
- C**
- Calder, Norman, 8
- Carré, Olivier, 32, 96
- Chahrouh, Mohammed, 7, 31–39, 75, 79, 185
- Charfi, Mohamed, 3, 7, 186
- Châtelet, François, 174
- Chebel, Malek, 9, 77, 155
- Chomsky, Noam, 61
- Chouraqui, André, 43, 78, 140
- Clark, Peter, 32, 39
- Commins, Peter, 32
- D**
- Dawood, Nessim Joseph, 58, 88, 90, 136
- Delisle, Jean, 69
- Dermenghem, Émile, 26
- Dero-Jacob, Anne-Claude, 2–3, 78
- Dressler, Wolfgang U., 68
- Du Bellay, Joachim, 62

*D'un islam textuel vers un islam contextuel*

- Durkheim, Émile, 54
- E**  
Esposito, John L.,  
23–24, 96, 126
- F**  
Fahmy, Mansour, 7,  
18–30, 79  
Ferjani, Mohamed-  
Chérif, 14, 16, 34,  
189  
Filali-Ansary, Abdou,  
37, 184–186, 188,  
193  
Finianos, Ghassan, 31  
Flotow, Luise von,  
48–49  
Folkart, Barbara, 51,  
53, 55, 70, 173, 175
- G**  
Gätje, Helmut, 15, 16  
Gentzler, Edwin, 48  
Ghassan, Asha, 64, 97,  
115, 123, 168  
Glassé, Cyril, 19  
Godé, Pierre, 95, 97,  
108–109, 124, 127,  
128, 129, 139, 142
- H**  
Haddad, Yvonne, 11,  
139  
Hafez, Ziad, 4  
Hallaq, Wael B., 36  
Hassan, Riffat, 139  
Hatim, Basil, 53, 65, 69  
Hekmat, Anwar, 20  
Himmich, Ben Salem, 2  
Hoveyda, Fereydoun,  
187
- I**  
Ibn Saad, Muhammad,  
21–22  
Irigaray, Luce, 178
- J**  
Jabbour, Abdel-Nour,  
91, 106, 107, 115,  
116, 117, 118, 119  
Jakobson, Roman, 59,  
62  
Johnstone, Pierce de  
Lacy Henry, 26  
Jomier, Jacques, 11,  
13–15, 75
- K**  
Kazimirski, Albert de  
Biberstein, 43, 58,  
88, 91, 107, 114, 115,  
117, 119, 135–136  
Kerr, Malcom H., 13  
Khalaf Allah,  
Muhammad  
Ahmad, 75  
Kristeva, Julia, 68  
Kurzman, Charles, 41
- L**  
Ladrière, Paul, 190  
Lamchichi,  
Abderrahim, 4  
Lamy, Laurent, 5, 43,  
57, 63, 163  
Lane, Edward William,  
115, 118, 119  
Laplace, Colette, 61  
Lederer, Marianne, 112  
Lefevre, André, 44, 47  
Lévi-Strauss, Claude,  
60–61
- M**  
Mason, Ian, 53, 65, 69  
Masson, Denise,  
19–20, 58, 70–72,  
89, 135, 174  
Mawdoudi, Abu al-A'la,  
76  
Menthong, Hélène-  
Laure, 165  
Mérad, Ali, 6, 12, 16,  
52, 73, 75, 76, 80
- Mernissi, Fatima, 23,  
26, 76, 81–82, 162  
Meschonnic, Henri, 5,  
42, 45–46, 53, 55, 56,  
130, 143  
Mir, Mustansir, 115,  
118  
Moirand, Sophie, 42  
Montet, Édouard, 77,  
155  
Mounin, Georges, 60,  
62  
Murata, Sachiko, 150
- N**  
Nawal, Yasmina, 25  
Neubert, Albrecht, 69  
Nida, Eugene, 62  
Nietzsche, Friedrich,  
169–170  
Niranjana, Tejaswini,  
47–48  
Nouss, Alexis, 5, 43, 57,  
63, 163
- P**  
Pellissier, Pierre  
Augustin, 65  
Pickthall, Marmaduke,  
58, 77, 89, 135–136  
Powers, D. S., 79  
Présidence Générale  
des Directions des  
Recherches  
Scientifiques et  
Islamiques, 58, 89,  
135
- Q**  
Qutb, Sayyid, 32, 76, 96
- R**  
Rabbath, Edmond, 78  
Rahman, Fazlur, 5, 138,  
186  
Ramadan, Tariq,  
122–123  
Roberts, Roda, 68

Index

- Rodinson, Maxime, 19  
Russell, Letty M., 162
- S**  
Sahalahud, Pir, 58,  
89–90, 136  
Saussure, Ferdinand de,  
67  
Schacht, Joseph, 2, 5  
Schimmel, Annemarie,  
109, 149  
Schopenhauer, Arthur,  
167–168  
Schuon, Frithjof, 12,  
107  
Shepard, William E.,  
3–4, 76, 182  
Sibony, Daniel, 150  
Simon, Sherry, 48, 56,  
137  
Smith, Jane S., 139
- Stierlin, Henri,  
191–192  
Stowasser, Barbara  
Freyer, 139, 159, 161
- T**  
Tābarī (al), Abū Ja‘far  
Muhammad Ibn  
Jarīr, 21, 58–59,  
73–74, 76–77,  
95–104, 108–109,  
124–130, 142, 159,  
182  
Talbi, Mohamed, 74,  
186  
Tourey, Gideon, 44,  
49–50  
Trible, Phillis, 140
- V**  
Vahiduddin, Syed, 146
- Venuti, Lawrence, 14,  
45–46, 47, 48, 62  
Vigner, Gérard, 69
- W**  
Wadud-Muhsin,  
Amina, 105,  
116–118, 139  
Walther, Wiebke, 102,  
131  
Wilss, Wolfram, 69  
Women Living Under  
Muslim Laws  
(Organization),  
93–94
- Y**  
Yule, George, 69
- Z**  
Zebiri, Kate, 73

**INDEX DES RÉFÉRENCES AUX TERMES ARABES**

- A**  
adl, 39  
adribūhunna, 88,  
113–114, 116,  
119–133. *Voir aussi*  
daraba  
ahjurūhunna, 88,  
113–114, 116,  
117–118, 121–122,  
126–128  
al-arhām, 141–142, 150  
al-haqīqa, 35  
al-nubuwwa, 36  
alā, 91  
annās, 136–137  
aql, 35  
asbāb, 80  
ayā, 157  
āyāt, 1
- B**  
ba‘dahum, 91, 93–94,  
99, 100  
ba‘din, 91, 93–94, 99,  
100  
bātin, 72  
bīma, 92, 101
- C**  
charia, 2, 4, 80, 181,  
186
- D**  
da‘i, 9  
daraba, 119–120  
darraba, 119–120
- F**  
faddala, 88, 92–93,  
99–100, 104–105,  
128, 172  
fatwa, 187–188
- fikr, 37  
fiqh, 2–3, 77
- G**  
ghaīb, 88, 105, 107–113
- H**  
hadith, 18, 34, 72,  
81–82, 150, 162  
hajara, 117, 126–128  
hakimiyya, 185  
Hawwa’, 139  
hunna, 114
- I**  
ibādāt, 2, 13, 79–80  
idda, 118  
ijtihād, 2–5, 12, 15,  
36–38  
ittaqū, 142  
izūhunna, 88, 113,  
116–117, 121–125,

*D'un islam textuel vers un islam contextuel*

129. *Voir aussi*  
waa'za

**J**

jähiliyya, 191  
jalada, 132  
jihâd, 34

**K**

kamm, 38  
karîm, 160  
kayf, 38

**L**

lil-ghaïbi. *Voir* ghaïb  
lughâ, 37

**M**

madjâ, 118, 127  
mahr, 95  
Maryam, 155, 156–158  
mithâl, 37  
mu'tazilites, 3  
mu'âmalât, 13, 80–81  
musallamât, 34  
Mûssâ, 155–156, 158

**N**

nafs, 134, 136–138,  
143–148, 151, 172

nafsin. *Voir* nafs  
nahda, 18  
nâshiza, 123  
nubuwwa, 36  
nushûz, 114–116,  
124–125, 128  
nushûzahunna. *Voir*  
nushûz

**O**

ouléma. *Voir* uléma

**Q**

qânit, 88, 105–107, 108,  
110, 111–112  
qawwama, 91, 182. *Voir*  
*aussi* qawwâmuna  
qawwâmûna, 88, 90,  
91–93, 95, 99–101,  
104, 177

**R**

rahim. *voir* al-arhâm  
rissâla, 36

**S**

Salaf, 35  
sidq, 33  
sihâh, 81  
suhuf, 77

**T**

ta'wil, 36, 72, 73  
tafsîr, 72, 73  
tajmid, 33  
takhâfûna, 124  
tanzil, 77–78  
taqlîd, 2, 8, 11, 13, 17  
târikh, 37  
tasdiq, 33  
turâth, 34

**U**

uléma, 3, 8–9, 33, 92,  
115, 185, 187–188  
Umma, 4, 80, 81

**W**

waa'za, 116. *Voir aussi*  
izûhunna  
wahy, 35, 156, 157–158  
walî, 182  
waqf, 33  
wâqi, 37

**Z**

zâhir, 72  
zawjahâ, 134, 136, 137,  
138–151, 172  
zawjat, 138, 147

**INDEX DES RÉFÉRENCES AUX SOURATES DU CORAN****sourate 2**

verset 49 : 155  
verset 97 : 158  
verset 171 : 10  
verset 187 : 147  
verset 233 : 92  
verset 238 : 106  
verset 256 : 98, 104

**sourate 3**

verset 7 : 72  
verset 17 : 106  
verset 37 : 158

verset 42 : 158

verset 45 : 158

verset 75 : 158

verset 110 : 13

verset 195 : 146, 147,  
152

**sourate 4**

verset 1 : 82, 134–152,  
145, 166, 171

verset 2 : 38

verset 3 : 38

verset 4 : 95

verset 11 : 28, 83, 102,  
104

verset 12 : 79, 83, 84,  
104

verset 15 : 133

verset 19 : 103, 121

verset 32 : 102, 104

verset 34 : 79, 82, 84,  
88–134, 171, 172,  
182

verset 35 : 121

verset 124 : 152–153

verset 135 : 91

*Index*

**sourate 5**  
verset 75 : 158

**sourate 6**  
verset 59 : 109  
verset 164 : 98

**sourate 7**  
verset 11 : 139  
verset 127 : 155  
verset 141 : 155

**sourate 9**  
verset 71 : 99  
verset 72 : 153

**sourate 12**  
verset 102 : 109

**sourate 13**  
verset 11 : 10

**sourate 14**  
verset 6 : 155

**sourate 16**  
verset 97 : 153

**sourate 18**  
verset 26 : 109

**sourate 19**  
verset 20 : 157  
verset 21 : 157  
verset 27 : 157  
verset 28 : 157  
verset 29 : 157  
versets 30-33 : 157

**sourate 20**  
verset 13 : 156  
verset 77 : 156

**sourate 22**  
verset 5 : 148

**sourate 24**  
verset 2 : 132  
verset 3 : 153  
verset 4 : 132

**sourate 25**  
verset 6 : 96-97, 109

**sourate 27**  
verset 15 : 160  
verset 16 : 160  
verset 17 : 160  
verset 23 : 159  
verset 24 : 159  
verset 29 : 160  
verset 30 : 159  
verset 32 : 160  
verset 33 : 160  
verset 35 : 160  
verset 36 : 160  
verset 37 : 160  
verset 39-41 : 160  
verset 42 : 160  
verset 44 : 161  
verset 65 : 109

**sourate 28**  
verset 4 : 155  
verset 5 : 155  
verset 7 : 155  
verset 8 : 155  
verset 9 : 156  
verset 10 : 156  
verset 12 : 156  
verset 40 : 156  
verset 43 : 156

**sourate 30**  
verset 2 : 78  
verset 21 : 97

**sourate 33**  
verset 35 : 106, 111  
verset 51 : 20  
verset 53 : 22  
verset 58 : 154  
verset 59 : 23-24, 83

**sourate 34**  
verset 1 : 172

**sourate 36**  
verset 36 : 144

**sourate 39**  
verset 9 : 191

**sourate 40**  
verset 25 : 155  
verset 40 : 153

**sourate 48**  
verset 6 : 154

**sourate 51**  
verset 49 : 144

**sourate 53**  
verset 45 : 145

**sourate 55**  
verset 52 : 144

**sourate 57**  
verset 12 : 153

**sourate 66**  
verset 5 : 106  
verset 6 : 125  
verset 11 : 158  
verset 12 : 106, 158

**sourate 85**  
verset 10 : 154

**sourate 88**  
verset 21 : 98, 104  
verset 22 : 98, 104

**sourate 96**  
versets 1-5 : 191